

# DELABIE

## ROBINETTERIE AUTOMATIQUE À BEC BIOCLIP

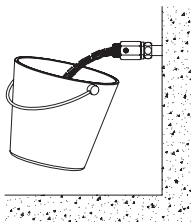


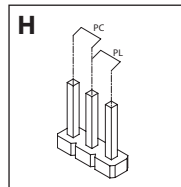
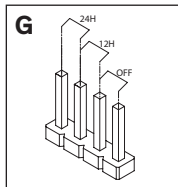
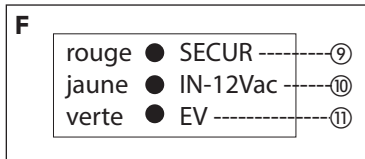
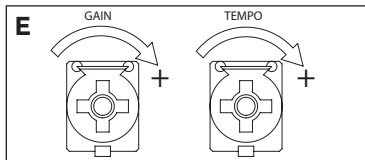
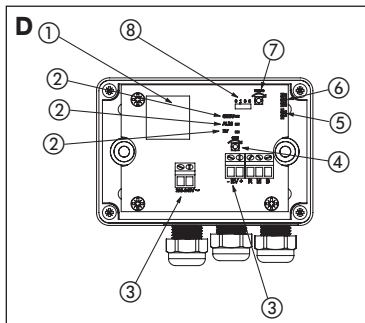
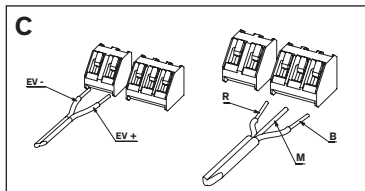
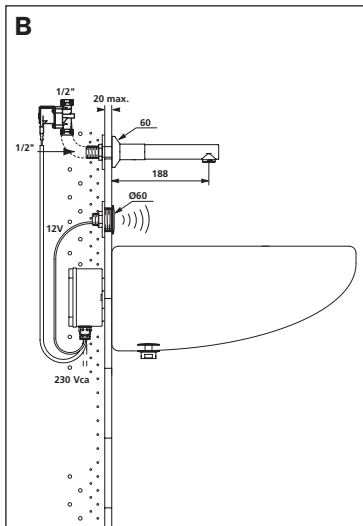
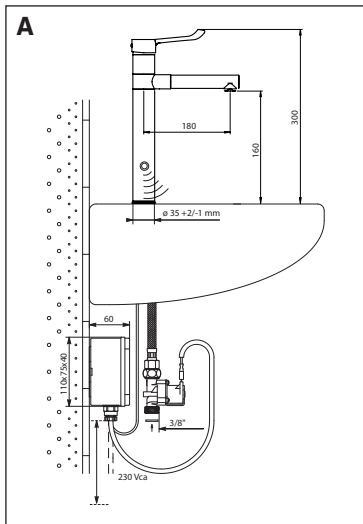
**NT 20870**  
Indice G

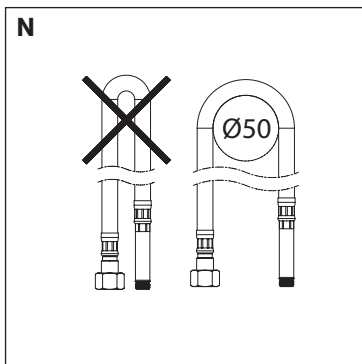
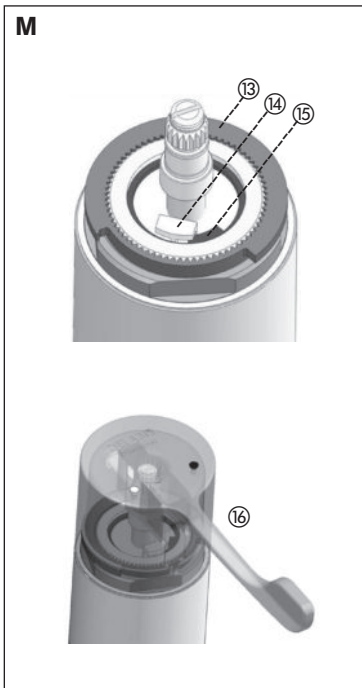
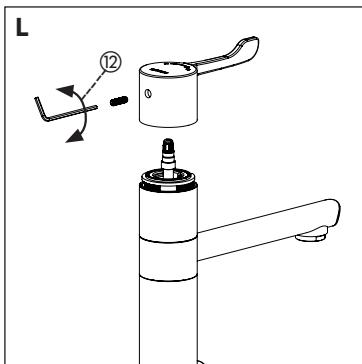
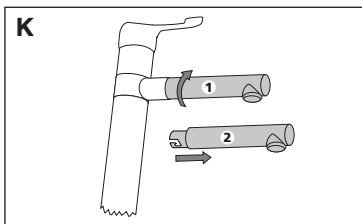
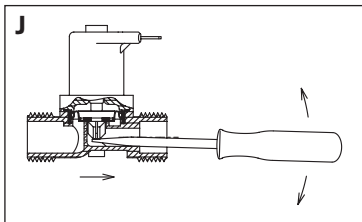
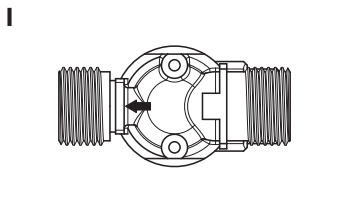
- FR** Mitigeur et robinet électroniques à bec BIOCLIP déclinable
- EN** Electronic mixer and tap with removable BIOCLIP spout
- DE** Elektronische Mischbatterie und Ventil mit abnehmbarem BIOCLIP-Auslauf
- NL** Elektronische kraan en mengkraan met demonteerbare BIOCLIP uitloop voor reiniging
- PL** Elektroniczna bateria i zawór z zatrząskową wylewką BIOCLIP nadającą się do czyszczenia
- ES** Grifo de un agua y grifo mezclador electrónicos con caño BIOCLIP desmontable
- PT** Misturadora e torneira eletrónicas com bica BIOCLIP removível



- FR** Purger soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit.
- EN** Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing and commissioning the product.
- DE** Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.
- PL** Przed montażem i uruchomieniem produktu należy dokładnie wypłukać instalację.
- NL** Spoel zorgvuldig de leidingen alvorens tot installatie of ingebruikname van de kraan over te gaan.
- ES** Purgar cuidadosamente las tuberías antes de la instalación y de la utilización del producto.
- PT** Purgar cuidadosamente as canalizações antes da instalação e utilização do produto.







- Ouverture dès présentation des mains et fermeture automatique.
- Temporisation de confort de 3 secondes.
- Mitigeurs : sélection de température par rotation du levier de commande.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Pression : 1 bar (100 kPa) à 5 bar (500 kPa), recommandée 3 bar (300 kPa).  
Différence de pression aux entrées : 1 bar maxi.
- Ce produit est conçu pour supporter les chocs thermique et chimique dans le cadre des réglementations en vigueur.
- Sécurité antiblocage : une temporisation de sécurité assure la fermeture après 30 secondes d'écoulement. Une fois l'obstacle retiré, le fonctionnement se réinitialise automatiquement.
- Rinçage périodique antiprolifération bactérienne : purge automatique de ~60 secondes toutes les 24 heures après la dernière utilisation.
- Rinçage périodique hygiénique, toutes les 12 h, 24 h (ou OFF) après la dernière utilisation : évite le désiphonnage.

## ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

- Alimentation électrique en 100-240 V / 50-60 Hz classe II TBTS (sans prise de terre).
- L'installation doit être conforme aux normes en vigueur dans votre pays (en France, NFC 15-100).
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par l'installateur.
- Prévoir un sectionneur en amont du transformateur de 30 mA (non fourni).
- Cet appareil doit être utilisé uniquement avec l'alimentation fournie par le fabricant.
- La tenue des câbles sera assurée par une pose fixe (collier ou gaines rigides).

## INSTALLATION

- Robinet : alimenter en eau froide ou mitigée.
- Mitigeur : alimenter en eau froide et en eau chaude à 70°C maximum (recommandée à 45°C pour éviter les risques de brûlure).
- Pour éviter les interférences des rayons infrarouge, ne pas installer deux robinetteries automatiques face à face ou face à un miroir ou un objet brillant.
- Ne pas couper ni rallonger les câbles.

**Modèle sur plage (Fig. A) :** monter le corps de la robinetterie sur le lavabo (perçage Ø35 +2/-1 mm) et bloquer les 2 écrous sur la bride de fixation. Prévoir une étanchéité adaptée entre la robinetterie et le plan de travail en fonction du support de pose.

- Veiller à ne pas pincer les flexibles (**Fig. N**).

**Modèle mural (Fig. B) :** monter le bec en respectant les cotes indiquées sur le dessin.

- La flèche gravée derrière l'électrovanne correspond au sens d'écoulement (**Fig. I**).
- **Monter impérativement les joints filtres fournis. Ne pas ajouter de joint supplémentaire.**
- Fixer le boîtier mural, sous le lavabo, à 50 cm minimum du sol (**presse-étoupe vers le bas**).
- Remettre en place les vis de fixation avec joints.
- Positionner le détecteur sur le côté du bec afin de ne pas déclencher l'écoulement lors du changement

## RAPPEL

- **Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et les règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit  
(voir le tableau de calcul du catalogue et en ligne sur [www.delabie.fr](http://www.delabie.fr)).
- **Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien (pression conseillée 1 à 5 bar (100 à 500 kPa)).
- **Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite l'intervention d'entretien.
- Les canalisations, filtres, clapets antiretour, robinets d'arrêt, de puisage, cartouche et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés au moins une fois par an et aussi souvent que nécessaire.

## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE (FIG. C)

- Raccorder les électrovannes à la borne EV avec la connexion fournie.
- Raccorder le câble du détecteur sur la borne BMR :
  - **Fil BLANC : borne B**
  - **Fil CUIVRE : borne M**
  - **Fil ROUGE : borne R**
- **Ne jamais couper ni prolonger le câble du détecteur** : (longueur standard 70 cm. Câble plus long sur demande).
- Raccorder au réseau électrique 230V avec câble normalisé (2x1,5 ou 2x1 Ø ext.7 à 8 pour étancher le presse-étoupe) à la borne 230Vac du boîtier, après un dispositif de coupure omnipolaire « sectionneur » ayant une distance d'ouverture d'au moins 3 mm (non fourni). Fixer le câble sur le mur le plus près possible du module.
- Bien remettre en place les **caoutchoucs** dans les presse-étoupes.

## RÉGLAGE DU MODULE ÉLECTRONIQUE

- La **distance de détection** est réglable de 8 à 25 cm par le potentiomètre «**GAIN**» (Fig. D-④, E et H), situé dans le boîtier. Il est conseillé de ne pas positionner les potentiomètres en butée mini ni en butée maxi.
- La **temporisation** après retrait des mains, est réglable de 1,5 à 12 secondes par le potentiomètre «**TEMPO**» (Fig. D-⑦) situé dans le boîtier électronique. Il est conseillé de ne pas positionner les potentiomètres en butée mini ni en butée maxi.
- Le **rinçage périodique** (Fig. D-⑥ et G) programmé pour réaliser une purge automatique de 60 sec. toutes les 24 h après la dernière utilisation, peut être annulé ou reprogrammé pour effectuer la purge 12 h après la dernière utilisation.
- Le **mode de fonctionnement** (Fig. D-⑧) : est réglable par le commutateur "**PROG**" : voir chapitre "Modes de fonctionnement possibles".

① Transformateur de sécurité 230/12Vac

② Voyants d'aide au diagnostic

③ Connecteurs débroschables

④ Réglage de la détection

⑤ Strapp. PC et PL

⑥ Réglage du rinçage périodique

⑦ Réglage de la temporisation

⑧ Commutateur pour choix du fonctionnement

## FONCTIONNEMENT DU MODULE ÉLECTRONIQUE (FIG. F)

- La **LED JAUNE** ⑩ «ALIM» est allumée. L'appareil est sous tension.
- La **LED VERTE** ⑪ «EV» s'allume dès détection de présence des mains, l'électrovanne ouvre l'écoulement. Au retrait des mains, l'eau s'arrête de couler après temporisation de confort : la LED VERTE s'éteint.
- La **LED ROUGE** ⑨ «SECUR» s'allume en même temps que l'arrêt de l'écoulement. En cas de présence continue des mains devant le détecteur (ou de tout autre obstacle) pendant 45 sec., l'appareil active la sécurité anti-blocage en écoulement. Après retrait de l'obstacle, un nouveau cycle redémarrera automatiquement. Le bon fonctionnement du boîtier électronique est assuré pour une température ambiante inférieure à 40°C.

## MODE DE FONCTIONNEMENT POSSIBLES

- **MODE STANDARD : sélectionner «PROG» sur position 0 : fermeture automatique** (réglé sur ce mode d'office en sortie d'usine).
  - Dès présentation des mains devant la cellule, l'eau coule.
  - Arrêt de l'écoulement après temporisation réglable de 1,5 à 12 secondes.
- **MODE ON/OFF : sélectionner «PROG» sur position 1 : ouverture et fermeture volontaires.**
  - Dès présentation des mains devant la cellule, l'eau coule.
  - Second passage des mains devant la cellule : arrêt de l'écoulement.
  - Sécurité d'écoulement de 30 min.
- **MODE ON/OFF : sélectionner «PROG» sur position 3 : ouverture et fermeture volontaires.**
  - Dès présentation des mains devant la cellule, l'eau coule.
  - Second passage des mains devant la cellule : arrêt de l'écoulement.
  - Sécurité d'écoulement réglable de 30 à 100 sec.
- "PROG" sur position 9 : non utilisé.

## SÉCURITÉ ANTI-BRÛLURE PAR BUTÉE DE TEMPÉRATURE (sur les mitigeurs)

### Sélecteur par manette L.100 mm (Fig. L).

Limitation de température maximale engagée.

Pour modifier le pré-réglage, déclipser puis repositionner la bague de butée située sous la manette :

- Pour accéder à la bague (**Fig. L**) : démonter la manette en dévissant la vis ⑫ à l'aide d'une clé Allen de 2,5.
- Pour modifier le réglage de l'eau chaude (**Fig. M**) : déclipser la bague de butée de température noire ⑬ et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer le réglage de l'eau chaude, ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'augmenter. Repositionner la bague noire ⑬.

Après avoir positionné la manette, vérifier que la température maximale convienne bien.

- Pour revenir dans la position EC maximum : aligner le repère de la bague de butée noire ⑬ avec le repère de la bague rouge ⑮.

Attention au positionnement de la manette ⑯ : l'axe de la manette doit toujours être aligné avec l'axe de la butée mobile ⑭.

## DÉMONTAGE DU BEC (RAPIDE ET SANS OUTIL) (FIG. K)

Robinetterie fournie avec 1 bec jetable (réf. 20871T1/20871T3) ou 2 becs Inox (réf. 20870T1/20870T3) pour l'installation, à compléter au choix avec 2 becs Inox (réf. 20002), 15 becs BIOCLIP jetables (réf. 20015) ou 10 becs filtrants (réf. 20040 ou 30040).

- **Bec Inox et filtrant :** Pour extraire le bec, le tourner d'1/4 de tour à droite ① puis, le tirer vers l'extérieur ②. Pour le monter, la manœuvre inverse est requise.
- **Bec jetable :** Pour extraire le bec, le tirer vers l'extérieur. Pour le monter, l'insérer tout simplement dans le logement prévu.

## MAINTENANCE

Nous vous recommandons un contrôle annuel des pièces suivantes :

- Clapets antiretour et filtres : détartrage et remplacement des pièces usées ou abîmées.
- Cartouche interchangeable : détartrage des pièces internes et remplacement des pièces et joints usés ou abîmés.
- Électrovanne : détartrage des pièces internes, et remplacement de la pièce si nécessaire.
- Manette de température : vérification et remplacement des sièges et joints.

En phase de veille le **voyant JAUNE "ALIM"** est allumé (**Fig. F-⑩**). S'il est éteint, vérifier la tension d'alimentation sur le bornier "230V" (**Fig. D-③**) et remplacer le fusible le cas échéant.

Si le phénomène persiste, remplacer le module électronique réf. 495445BC.

### **SI LA ROBINETTERIE COULE EN PERMANENCE :**

Couper l'alimentation 230V. : si l'eau s'arrête de couler, remplacer le module électronique sinon, vérifier le sens de montage de l'électrovanne (**Fig. I**) puis la nettoyer/rincer par le côté sortie en soulevant le clapet avec un petit tournevis (**Fig. J**). La remonter sans oublier le filtre.

### **SI LA ROBINETTERIE NE COULE PAS EN PRÉSENCE DES MAINS DEVANT LE DÉTECTEUR :**

- **LED rouge allumée (Fig. F-⑨) :** l'appareil est en sécurité. Un obstacle devant la cellule a provoqué la mise en sécurité après la fin des temporisations de sécurité d'écoulement : enlever l'obstacle.
- **LED verte éteinte (Fig. F-⑪) :** la cellule de détection est encrassée ou mal raccordée sur le bornier BMR.
  - Vérifier et nettoyer la cellule de détection.
  - Vérifier le sens et la qualité du câblage.
  - Vérifier que les fils ne se touchent pas entre eux.
  - Vérifier que le câble de détection n'ait pas été rallongé ou raccourci (longueur standard : 70 cm).
- **LED verte allumée et l'eau ne coule pas (Fig. F-⑫) :** l'électrovanne ne se déclenche pas.
  - Vérifier la propreté du joint filtre.
  - Vérifier que la tension aux bornes de l'électrovanne est égale à 12V alternatif. Si oui, remplacer l'électrovanne, sinon vérifier que le câble d'alimentation est bien raccordé sur le bornier ou qu'il n'ait pas été coupé.

## ENTRETIEN & NETTOYAGE

- **Nettoyage du chrome, de l'aluminium et de l'inox :** ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse avec un chiffon ou une éponge.
- **Mise hors gel :** purger les canalisations et actionner plusieurs fois la robinetterie pour la vider de son contenu d'eau. En cas d'exposition prolongée au gel, nous recommandons de démonter les mécanismes et de les stocker à l'abri.

### **Service Après-Vente :**

**Tél. :** + 33 (0)3 22 60 22 74 - **e-mail :** sav@delabie.fr

Notice disponible sur : [www.delabie.fr](http://www.delabie.fr)



- Opens and closes automatically when hands are detected.
- 3-second comfort delay.
- Mixers: Turn the control lever to adjust the temperature.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Pressure: 1 bar (100kPa) to 5 bar (500kPa), recommended 3 bar (300kPa).  
Pressure difference at inlets: 1 bar maximum.
- This product has been designed to withstand thermal and chemical shocks in line with current regulations.
- Anti-blocking safety: a safety time flow guarantees shut-off after 30 seconds of flow. Once the obstacle is removed, operation will restart automatically.
- Anti-bacterial proliferation duty flush: automatic flush ~60 seconds every 24 hours after the last use.
- Hygienic duty flush, every 24 hours (can be adjusted to 12 hours or OFF) after the last use: avoids water stagnation in the system.

## ELECTRICAL SUPPLY

- Electrical supply: 100-240V/50-60 Hz class II (without earth connection).
- The installation must conform to local Electrical Regulations/Standards and must be installed by a competent, qualified electrician.
- If the supply cable is damaged, the installer must replace it.
- Install a 30 mA circuit breaker before the electronic control box (not supplied).
- The device must only be used with the electrical supply provided by the manufacturer.
- Secure the cables in place with a fixed router e.g. a rigid sheath or cable holder.

## INSTALLATION

- Tap: supply with cold or mixed water.
- Mixer: supply with cold and hot water up to 70°C maximum (we recommend 45°C to avoid the risk of scalding).
- To avoid interference with infrared rays, do not install two electronic taps/mixers facing each other or bright objects.
- Do not cut or lengthen the cables.

**Deck-mounted model (Fig. A):** Mount the mixer body on the wash basin (drill a hole  $\varnothing 35\text{mm} +2/-1\text{mm}$ ) and tighten the two threaded rods through the fixing plate and tighten to the horseshoe bracket with the two fixing nuts. Ensure a suitable waterproof seal between the mixer and the work surface, appropriate to the type of installation.

- Take care not to pinch the flexibles hoses **(Fig. N)**.

**Wall-mounted model (Fig. B):** Mount the spout according to the dimensions in the drawing.

- The arrow engraved behind the solenoid valve indicates the direction of the water flow **(Fig. I)**.
- The filter seals supplied must be fitted. Do not fit additional seals.
- Mount the wall box under the washbasin at least 50cm above the floor with the cable glands facing downwards.

- Replace the fixing screws and washers.
- Position the sensor to the side of the spout to prevent accidental activation while changing the spout.

## REMEMBER

- **Our mixers must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of flow rate, pressure loss and water hammer (see calculation table in our brochure and online at [www.delabie.com](http://www.delabie.com)).
- **Protect the installation** with filters, water hammer absorbers and pressure reducers to reduce the frequency of maintenance (recommended pressure of between 1 and 5 bar (100 to 500 kPa)).
- **Install stopcocks** close to the mixer to facilitate maintenance.
- The pipe work, filters, non-return valves, stopcocks, bib taps, cartridges and all sanitary fittings should be checked at least once a year, and more frequently if necessary.

## ELECTRICAL CONNECTION (FIG C.)

- Connect the solenoid valves to the EV terminal using the connector provided.
- Connect the sensor cable to the BMR terminal:
  - **WHITE wire: terminal B**
  - **BRAID wire: terminal M**
  - **RED wire: terminal R**
- **Do not cut or lengthen the detector cable:** (standard length is 70cm. Longer cables are available on demand).
- Using a twin core cable (2 × 1.5 or 2 × 1, ext. Ø 7 – 8mm) to ensure a waterproof connection, connect the 230V electrical supply to the 230Vac terminal connector on the control unit via the compression gland. A circuit breaker (not supplied) must be installed ahead of the electronic control unit with a minimum opening distance of 3mm. Fix the cable to the wall as close as possible to the control unit.
- Don't forget to replace the rubbers in the cable glands.

## ADJUSTMENTS ON THE ELECTRONIC UNIT

- The **detection distance** can be adjusted from 8 – 25cm using the potentiometer **"GAIN"** (Fig. D-④, E & H), located on the electronic unit. We do not recommend setting the potentiometers in their minimum or maximum position.
- The **automatic shut-off delay** can be adjusted from 1.5 – 12 seconds using the potentiometer **"TEMPO"** (Fig. D-⑦) located on the electronic unit. We do not recommend setting the potentiometers in their minimum or maximum position.
- The **duty flush (Fig. D-⑥ & G)** programme (to activate a duty flush for 60 seconds every 24 hours after the last use) can be cancelled or reprogrammed to flush 12 hours after the last use.
- The **operating mode (Fig. D-⑧):** can be adjusted by the switch **"PROG"**: see the section "Possible Operating Modes".

① 230/12Vac safety transformer

② Diagnostic aids

③ Terminal connectors

④ Adjusts detection distance

⑤ PC & PL jumpers

⑥ Adjusts duty flush

⑦ Adjusts automatic shut-off delay

⑧ Operating mode switch

## ELECTRONIC MODULE OPERATION (FIG. F)

- The **YELLOW LED** (10) "ALIM" is lit when the power supply is operating.
- The **GREEN LED** (11) "EV" is lit when the detector senses hands in the detection zone and the solenoid valve opens the water flow. When the hands are removed the flow stops after a 'comfort' time delay and the GREEN LED goes out.
- The **RED LED** (9) "SECU" is lit, and the flow of water stopped, when the sensor detects hands (or any other object) continuously for 45 seconds and the anti-blocking security is activated.
- Once the hands or object are/is removed the system is reset and a new cycle can commence. For the electronic unit to operate correctly the ambient temperature should be less than 40°C

## POSSIBLE OPERATING MODES

- **STANDARD MODE: select "PROG" position 0: automatic shut-off**  
(pre-set to this mode in the factory).
  - Water flows when the hands are passed in front of the sensor.
  - Water stops flowing after shut-off delay which can be adjusted from 1.5 – 12 seconds.
- **ON/OFF MODE: select "PROG" position 1: opens and closes on demand.**
  - Water flows when the hands are passed in front of the sensor
  - Water stops flowing when hands are passed in front of the sensor for a 2nd time.
  - Automatic security shut-off after 30 minutes' flow.
- **ON/OFF MODE: select "PROG" position 3: opens and closes on demand.**
  - Water flows when the hands are passed in front of the sensor.
  - Water stops flowing when hands are passed in front of the sensor for a 2nd time.
  - Automatic security shut-off can be adjusted from 30 – 100 seconds.
- "PROG" position 9: not used.

## ANTI-SCALDING SAFETY VIA TEMPERATURE LIMITER (for mixers)

### Temperature is adjusted by turning the lever L. 100mm (Fig. L).

The maximum temperature limiter is engaged.

To adjust the pre-set maximum temperature, remove and reposition the index ring located underneath the control lever:

- To access the index ring (**Fig. L**): remove the control lever by unscrewing the screw ⑫ using a 2.5mm Allen key.
- To change the hot water setting (**Fig. M**): remove the black maximum temperature limiter index ring ⑬ and turn it clockwise to reduce the hot water temperature, or anti-clockwise to increase the temperature. Replace the black ring ⑬.
- Check the control lever position ⑭: the axis of the lever must always be aligned with the axis of the moving index ring ⑭.
- Once the lever is in position, check that the maximum temperature is correct.
- To return to the maximum HW position: align the marker on the black limiter index ring ⑬ with the marker on the red ring ⑮.
- Check the control lever position ⑭: the axis of the lever must always be aligned with the axis of the moving index ring ⑭.

## REMOVING THE SPOUT (QUICK, NO TOOLS REQUIRED) (FIG. K)

The mixer is supplied with 1 disposable spout (ref. 20871T1/20871T3) or 2 stainless steel spouts (ref. 20870T1/20870T3) for installation, alternatively 2 stainless steel spouts are available (ref. 20002), 15 BIOCLIP disposable spouts (ref. 20015) or 10 filter spouts (ref. 20040 or 30040).

- Stainless steel and filter spout: to remove the spout, turn through 90° clockwise (1) then pull towards you (2). To insert the spout, reverse the manoeuvre.
- Disposable spout: to remove the spout, pull it towards you. To insert the spout simply insert into the slot.

## MAINTENANCE

We recommend that the following parts be checked annually:

- Non-return valves and filters: de-scale and replace worn or damaged parts.
- Replaceable cartridge: de-scale the internal parts and replace the worn or damaged parts and joints.
- Solenoid valve: de-scale the internal parts, replace the whole unit if necessary.
- Temperature control lever: check and replace the seats and O-rings if necessary.

When on standby, the **YELLOW LED "ALIM" (Fig. F- ⑩)** is lit. If it goes out, check the voltage at the 230V terminal (**Fig. D- ③**) and replace the fuse if necessary. If the problem persists, replace the electronic unit ref. 495445BC.

### **IF THE MIXER/TAP FLOWS CONTINUOUSLY:**

Shut off the 230V electricity supply. If the water stops flowing, replace the electronic unit, [d2. 1] if not, check the mounting direction of the solenoid valve (**Fig. I**) then clean/rinse the outlet, lifting the valve with a small screwdriver (**Fig. J**). Replace and do not forget to insert the filter.

### **IF WATER DOES NOT FLOW FROM THE MIXER/TAP WHEN HANDS ARE PLACED IN FRONT OF THE DETECTOR:**

- **RED LED (Fig. F- ⑨) is lit:** the device is in security mode. An object in front of the sensor has triggered the anti-blocking security after the end of the security shut-off delay. Remove the object. Reduce detection distance/replace sensor.
- **If GREEN LED (Fig. F- ⑪) does not come on when hand is presented to the sensor:**
  - Check and clean the sensor.
  - Check the quality of the cables.
  - Check that the wires are not touching.
  - Check that the detector cable has not been lengthened or shortened.
- **GREEN LED (Fig. F- ⑪1) is lit and the water is not flowing:** the solenoid valve is not opening.
  - Check that the filter is clean.
  - Check that the power supply to the solenoid valve is 12Vac. If it is, replace the solenoid valve, if not, check that the supply cable is properly connected to the terminal, and that it has not been cut.

## MAINTENANCE AND CLEANING

- **Cleaning chrome, aluminium and stainless steel:** do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products. Clean with mild soapy water using a cloth or a sponge.
- **Frost protection:** drain the pipes and operate the mixer/tap/valve several times to drain any remaining water. In the event of prolonged exposure to frost, we recommend taking the mechanisms apart and storing them indoors.

**After Sales Care Support:**

**For the UK market only:** Tel. 01491 821 821 - **email:** [technical@delabie.co.uk](mailto:technical@delabie.co.uk)

The installation guide is available on: [www.delabie.co.uk](http://www.delabie.co.uk)

**For all other markets:** Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - **email:** [sav@delabie.fr](mailto:sav@delabie.fr)

The installation guide is available on: [www.delabie.com](http://www.delabie.com)

- Öffnet bei Erfassung der Hände und schließt automatisch.
- Komfort-Nachlaufzeit 3 Sekunden.
- Mischbatterie: Temperaturwahl durch Drehen des Bedienhebels.

## TECHNISCHE DATEN

- Betriebsdruck 1 bar (100 kPa) bis 5 bar (500 kPa), 3 bar empfohlen (300 kPa). Eingangsseitige Druckdifferenz: max. 1 bar.
- Dieses Produkt ist beständig gegenüber thermischen und chemischen Desinfektionen im Rahmen der bestehenden Richtlinien.
- Antiblockiersicherheit: Sicherheits-Timeout gewährleistet das Schließen der Armatur nach 30 Sekunden Laufzeit. Automatische Reinitialisierung des Betriebsmodus, sobald das Hindernis entfernt wurde.
- Hygienespülung zur Begrenzung des Bakterienwachstums: automatische Spülung von ~60 Sekunden alle 24 Stunden nach der letzten Nutzung.
- Hygienespülung alle 12 oder 24 Stunden (oder deaktivierbar) nach der letzten Nutzung: verhindert Austrocknen des Geruchverschlusses.

## STROMVERSORGUNG

- Stromversorgung 100-240 V / 50-60 Hz Klasse II Sicherheitskleinspannung (ohne Erdleitung).
- Die Installation muss den im jeweiligen Land gültigen Normen entsprechen (in Deutschland: DIN 57100 / VDE 0100-701).
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss dieses durch den Installateur ersetzt werden.
- Trennschalter 30 mA vor dem Transformator einplanen (nicht im Lieferumfang).
- Das Gerät darf nur mit dem vom Hersteller gelieferten Netzteil betrieben werden.
- Halt der Kabel durch festes Verlegen gewährleisten (Schelle oder starre Kabelkanäle).

## INSTALLATION

- Ventil: Anschluss an Kalt- oder Mischwasser.
- Mischbatterie: Anschluss an Kalt- und Warmwasser von maximal 70 °C (Gemäß DIN EN 806-2 und VDI Richtlinie 3818 ist die Auslauftemperatur auf maximal 38 °C bzw. 40 °C zu begrenzen, um Verbrühungsrisiken zu begrenzen).
- Zur Vermeidung von Interferenzen der Infrarotstrahlen: die Sensor-Armatur nicht gegenüber eines Spiegels oder eines spiegelnden Gegenstands installieren.
- Sensorkabel niemals abschneiden oder verlängern.

**Modell für Standmontage (Abb. A):** Armaturenkörper auf dem Waschtisch montieren (Hahnlochbohrung  $\varnothing 35 +2/-1$  mm) und die beiden Muttern auf dem Befestigungsflansch festziehen. Bei unebener Oberfläche geeignete Abdichtung verwenden.

- Achten Sie darauf, dass die Anschlussschläuche nicht geknickt werden (Abb. N).

**Modell für Wandmontage (Abb. B):** den Auslauf entsprechend der Maße in der Zeichnung montieren.

- Der neben dem Magnetventil eingravierte Pfeil zeigt die Fließrichtung an (**Abb. I**).
- **Mittelgelieferte Siebdichtungen unbedingt montieren. Keine zusätzliche Dichtung hinzufügen.**
- Kasten an der Wand unterhalb des Waschtischs befestigen, mindestens 50 cm vom Fußboden entfernt (**Kabelverschraubungen nach unten zeigend**).
- Befestigungsschrauben und Dichtungen anbringen.

- Bringen Sie den Sensor seitlich des Auslaufs an, um eine Betätigung während des Auslaufwechsels zu vermeiden.

## HINWEIS

- **Einbau und Inbetriebnahme unserer Armaturen müssen von geschultem Fachpersonal** unter Berücksichtigung der allgemein anerkannten Regeln der Technik **durchgeführt werden.**
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck-/Durchflussverluste.
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Betriebsdruck 1 bis 5 bar (100 bis 500 kPa)).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Schutzfilter, Rückflussverhinderer, Vorabsperrungen, Auslaufventile, Kartusche und jede sanitäre Einrichtung müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

## STROMANSCHLUSS (ABB. C)

- Magnetventil mit den mitgelieferten Verbindern an die Klemme EV anschließen.
- Sensorkabel an der Klemme BMR befestigen:
  - **WEISSER Draht: Klemme B**
  - **KUPFERFARBENER Draht: Klemme M**
  - **ROTER Draht: Klemme R**
- **Sensorkabel niemals abschneiden oder verlängern:** (Standardlänge 70 cm. Längeres Kabel auf Anfrage).
- Stromanschluss 230V mit normgerechtem Kabel (2×1,5 oder 2×1 Außen-Ø 7 - 8 zur Abdichtung der Kabelverschraubungen) an die Klemme 230Vac der Box hinter einem multipolaren Trennschalter (nicht im Lieferumfang) mit mindestens 3 mm Abstand der Kontaktöffnung anbringen. Befestigen Sie das Kabel an der Wand so nah wie möglich an der Box.
- Die **Gummidichtungen** der Kabelverschraubungen wieder anbringen.

## EINSTELLUNGEN DER ELEKTRONIK-BOX

- Der **Erfassungsabstand** ist durch das Potentiometer **„GAIN“ (Abb. D ④ E und H)**, in der Elektronik-Box von 8 bis 25 cm einstellbar. Wir empfehlen das Potentiometer nicht am Minimal- oder am Maximalanschlag zu positionieren.
- Die **Nachlaufzeit** nach Entfernen der Hände ist von 1,5 bis 12 Sekunden über das Potentiometer **„TEMPO“ (Abb. D ⑦)** in der Elektronik-Box einstellbar. Wir empfehlen das Potentiometer nicht am Minimal- oder am Maximalanschlag zu positionieren.
- Die Hygienespülung **(Abb. D ⑥ und G)** ist auf eine automatische Spülung von 60 Sekunden Dauer alle 24 Stunden nach der letzten Nutzung programmiert, sie kann komplett abgestellt oder auf eine Spülung alle 12 Stunden nach der letzten Nutzung umprogrammiert werden.
- Der Betriebsmodus **(Abb. D ⑧)** ist einstellbar durch den Wahlschalter **„PROG“**: siehe Abschnitt „Mögliche Betriebsmodi“.

① Sicherheitstransformator 230/12Vac

② Diagnose-LEDs

③ Anschlussklemmen

④ Einstellung der Erfassung

⑤ Schalter PC und PL

⑥ Einstellung der Hygienespülung

⑦ Einstellung der Laufzeit

⑧ Wahlschalter für Betriebsmodus

## FUNKTIONSWEISE DER ELEKTRONIK-BOX (ABB. F)

- Die **GELBE LED** (10) «ALIM» leuchtet. Die Box steht unter Spannung.
- Die **GRÜNE LED** (11) «EV» leuchtet bei Erfassung der Hände, das Magnetventil öffnet die Wasserabgabe. Bei Entfernen der Hände wird die Wasserabgabe nach der Komfort-Nachlaufzeit gestoppt: die GRÜNE LED erlischt.
- Die **ROTE LED** (9) «SECUR» leuchtet, sobald die Wasserabgabe angehalten wird. Im Falle einer kontinuierlichen Präsenz der Hände (oder eines anderen Gegenstandes) im Sensorbereich während 45 Sek. aktiviert die Box die Sicherheitsfunktion zur Vermeidung eines Blockierens in geöffnetem Zustand. Nach Entfernen des Gegenstandes ist automatisch der Ursprungszustand wieder hergestellt. Die Funktionstüchtigkeit der Box ist bei Raumtemperaturen < 40°C gewährleistet.

## MÖGLICHE BETRIEBSMODI

- **STANDARD-Modus: Setzen Sie den Wahlschalter «PROG» auf die Position 0: automatisches Schließen** (werkseitig eingestellter Betriebsmodus).
  - Sobald die Hände vom Sensor erfasst werden, fließt das Wasser.
  - Das Wasser stoppt nach Ende der Nachlaufzeit, einstellbar von 1,5 bis 12 Sekunden.
- **ON/OFF-Modus: Setzen Sie den Wahlschalter «PROG» auf die Position 1: gezieltes Öffnen und Schließen.**
  - Sobald die Hände vom Sensor erfasst werden, fließt das Wasser.
  - Werden die Hände erneut vor den Sensor geführt, stoppt das Wasser.
  - Sicherheitsabschaltung nach 30 min.
- **ON/OFF-Modus: Setzen Sie den Wahlschalter «PROG» auf die Position 3: gezieltes Öffnen und Schließen.**
  - Sobald die Hände vom Sensor erfasst werden, fließt das Wasser.
  - Werden die Hände erneut vor den Sensor geführt, stoppt das Wasser.
  - Sicherheitsabschaltung nach 30 bis 100 Sekunden je nach Einstellung.
- «PROG» auf Position 9: keine Nutzung.

## VERBRÜHUNGSSCHUTZ durch TEMPERATURANSCHLAG (Mischbatterien)

### Mischung über Bedienhebel L.100 mm (Abb. L).

Maximal-Temperaturbegrenzung aktiviert.

Zur Änderung der Voreinstellung den Einstellring unter dem Bedienhebel abziehen und neu positionieren: Zugang zum Einstellring (**Abb. L**): Entfernen Sie die Schraube (12) mit Hilfe eines 2,5 mm Inbusschlüssels und nehmen Sie den Bedienhebel ab.

- Zur Änderung der Warmwassereinstellung (**Abb. M**): schwarzen Temperatureinstellung (13) abziehen und im Uhrzeigersinn drehen, um die Warmwassereinstellung zu verringern oder gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu erhöhen. Schwarzen Einstellring (13) wieder aufsetzen.

Achten Sie auf die Position des Bedienhebels (16): die Achse des Hebels sollte immer mit der Achse des beweglichen Einstellrings (14) übereinstimmen. Nach dem Anbringen des Bedienhebels überprüfen, ob die gewünschte Maximaltemperatur erreicht wurde.

- Für maximale Warmwassertemperatur: Markierung auf dem schwarzen Einstellring (13) an der Markierung auf dem roten Einstellring (15) ausrichten. Achten Sie auf die Position des Bedienhebels (16): die Achse des Hebels sollte immer mit der Achse des beweglichen Einstellrings (14) übereinstimmen.



## DEMONTAGE des AUSLAUFS (SCHNELL UND OHNE WERKZEUG) (ABB. K)

Die Armatur wird mit einem Einmalauslauf (Art. 20871T1/20871T3) oder zwei Edelstahlausläufen (Art. 20870T1/20870T3) zur Montage ausgeliefert, wahlweise zu ergänzen mit 2 Edelstahlausläufen (Art.20002), 15 BIOCLIP-Einmalausläufen (Art.20015) oder 10 Filterausläufen (Art.20040 oder 30040).

- **Edelstahlauslauf und Filterauslauf:** Zum Abziehen des Auslaufs, ¼-Drehung nach rechts ①, dann herausziehen ②. Zur Anbringung in umgekehrter Weise vorgehen.
- **Einmalauslauf:** Zum Entfernen des Auslaufs einfach herausziehen.  
Zur Anbringung, einfach in vorgesehene Rastung schieben.

## WARTUNG

Wir empfehlen Ihnen die folgenden Bauteile mindestens einmal jährlich, zu kontrollieren:

- Rückflussverhinderer und Siebdichtungen: Entkalkung und Austausch abgenutzter oder beschädigter Teile.
- Austauschbare Kartusche: Entkalkung der inneren Teile und Austausch abgenutzter oder beschädigter Teile und Dichtungen.
- Magnetventil: Entkalkung der inneren Teile und Austausch wenn nötig.
- Mischhebel: Überprüfung und Austausch der Ventilsitze und Dichtungen.

Im Stand-by-Modus leuchtet die **GELBE LED** „ALIM“ (**Abb. F- ⑩**). Wenn diese nicht leuchtet, Netzspannung der Klemmleiste „230V“ überprüfen (**Abb. D- ③**) und Sicherung gegebenenfalls ersetzen. Falls der Zustand unverändert fortbesteht, Elektronik-Modul Art.495445BC ersetzen.

### **WENN DIE ARMATUR NICHT ABSCHALTET:**

Spannungsversorgung 230V unterbrechen: Falls die Armatur jetzt abschaltet, Elektronik-Modul ersetzen, falls nicht, Einbaurichtung des Magnetventils überprüfen (**Abb. I**), dieses von der Ausgangsrichtung her reinigen/spülen, dazu den Ventilsitz mit einem kleinen Schraubendreher (**Abb. J**) anheben. Magnetventil wieder montieren, dabei Filter nicht vergessen.

### **WENN DIE ARMATUR NICHT LÄUFT, OBWOHL DIE HÄNDE VOR DEM SENSOR SIND:**

- **ROTE LED leuchtet (Abb. F- ⑨):** Sicherheitsabschaltung aktiviert. Ein Hindernis vor dem Sensor hat nach der festgelegten Zeitspanne die Sicherheitsabschaltung ausgelöst: Gegenstand entfernen.
- **GRÜNE LED leuchtet nicht (Abb. F- ⑪):** Sensor ist verschmutzt oder nicht korrekt an die Klemmleiste BMR angeschlossen.
  - Sensor überprüfen und reinigen.
  - Richtung und Qualität der Verkabelung überprüfen.
  - Sicherstellen, dass sich die Drähte nicht gegenseitig berühren.
  - Sicherstellen, dass das Kabel nicht verlängert oder verkürzt wurde (Standardlänge: 70 cm).
- **GRÜNE LED leuchtet und Wasser läuft nicht (Abb. F- ⑩):** Magnetventil löst nicht aus.
  - Sauberkeit der Siebdichtung überprüfen.
  - Überprüfen ob die Spannung an den Klemmen des Magnetventils 12 V Wechselspannung entspricht. Falls ja, Magnetventil ersetzen. Falls nein, sicherstellen, dass das Anschlusskabel korrekt an die Klemmleiste angeschlossen ist und nicht abgeschnitten wurde.

## INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

- **Reinigung von Chrom, Aluminium und Edelstahl:** Verwenden Sie keine scheuernden, chlorhaltigen oder säurebasierten Reinigungsmittel. Reinigen Sie die Oberflächen ausschließlich mit mildem Seifenwasser und einem weichen Tuch oder Schwamm.
- **Frostschutz:** Entleeren Sie die Leitungen vollständig und betätigen Sie die Armatur mehrmals, um Restwasser abzulassen. Bei längerer Frostexposition empfehlen wir, die Mechanismen auszubauen und im Innenbereich aufzubewahren.

### **Technischer Kundendienst:**

**Tel.:** +49 (0)231 496634-14 - **E-Mail:** kundenservice@delabie.de

Anleitung verfügbar unter: [www.delabie.de](http://www.delabie.de)

- Opening bij aanwezigheid van de handen en automatische sluiting
- Comfort zelfsluiting na 3 seconden.
- Mengkraan: de temperatuur wordt bepaald door aan de hendel te draaien.

## TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- Druk: 1 bar (100 kPa) tot 5 bar (500 kPa), aanbevolen 3 bar (300 kPa).  
Drukverschil op toevoeren: maximaal 1 bar.
- Dit product is specifiek ontworpen om bestand te zijn tegen thermische en chemische spoelingen conform de van kracht zijnde regelgevingen.
- Anti-blokkeringsveiligheid: de veiligheid verzekert de sluiting na 30 seconden looptijd. Wanneer het obstakel verwijderd is, wordt de werking automatisch geïnitieerd.
- Periodieke antibacteriële spoeling: automatische spoeling van ~60 seconden elke 24 h na het laatste gebruik.
- Periodieke antibacteriële spoeling, elke 12 h, 24 h (of OFF), na het laatste gebruik: voorkomt leegstand van de hevel.

## ELEKTRONISCHE VOEDING

- Elektrische aansluiting 100-240 V / 50-60 Hz klasse II SELV (zonder aarding).
- De installatie dient conform te zijn met de plaatselijk geldende normen (in Frankrijk NF C 15-100).
- Indien de stroomkabel beschadigd is, dient de installateur deze te vervangen.
- Voorzie een differentieelschakelaar van 30 mA (niet meegeleverd).
- Dit toestel mag enkel gebruikt worden met de stroomaansluiting voorzien door de fabrikant.
- Zorg ervoor dat de kabels vastliggen (met beugels of vaste kabelgoten).

## INSTALLATIE

- Kraan: aanvoer van koud of voorgemengd water.
- Mengkraan: aanvoer van koud en warm water aan maximum 70°C (45°C aanbevolen om brandwonden te vermijden).
- Om interferentie van de infrarood stralen te vermijden, geen 2 elektronische kranen tegenover elkaar, tegenover een spiegel of een blinkend object plaatsen.
- De kabel nooit afknippen of verlengen.

**Model op blad (Fig. A):** Monteer het kraanlichaam op de wastafel (boring  $\varnothing 35 +2/-1$  mm) en zet de 2 moeren vast op de bevestigingsflens. Zorg voor een geschikte afdichting tussen de kraan en het werkblad afhankelijk van het type ondersteuning.

- Zorg ervoor dat de slangen niet bekneld raken (Fig. N).

**Muurmodel (Fig. B):** Installeer de uitloop volgens de aangegeven indicaties op de tekening.

- De gegraveerde pijl op de achterkant van het elektroventiel toont de stroomrichting van het water (Fig I).
- **De meegeleverde filterdichtingen dienen verplicht geplaatst te worden. Geen bijkomende dichting plaatsen**
- Bevestig de sturing op de muur onder de wastafel, op minimum 50 cm van de vloer **(kabelwartels naar beneden).**
- De bevestigingsschroeven met de afdekkap en dichting terugplaatsen.
- Plaats het detectie-oog aan de zijkant van de uitloop, zodat de kraan niet in werking treedt bij het vervangen van de uitloop.

## AANBEVELINGEN

- **Onze kranen dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studieburelen en de «regels der kunst» dienen te respecteren.
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan (zie de berekeningstabel in de catalogus of op [www.delabiebelux.com](http://www.delabiebelux.com)).
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud (aanbevolen druk: 1 tot 5 bar (100 tot 500 kPa)).
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van de kraan om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken.
- De leidingen, filters, terugslagkleppen, stopkranen, tapkranen, binnenwerken en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden en minstens 1 keer per jaar.

## ELEKTRISCHE AANSLUITING (FIG. C)

- Sluit de elektroventielen aan op de klem EV d.m.v. de meegeleverde aansluiting.
- Verbind de kabel van de detectie met de klem BMR
  - **WITTE DRAAD: KLEM B**
  - **KOPER DRAAD: KLEM M**
  - **RODE DRAAD: KLEM R**
- **De detectiekabel nooit afknippen of verlengen:** (standaard lengte 70 cm. Langere kabel op aanvraag).
- Aansluiten op het elektriciteitsnet 230V met een genormaliseerde kabel (2x1,5 of 2x1 buitendiameter 7 tot 8 om waterdichtheid van de kabelwartel te garanderen) op de klem 230V van de sturing. Plaats eerst een omnipolaire differentieelschakelaar met een openingsafstand van minstens 3 mm (niet meegeleverd). Bevestig de kabels op de muur zo dicht mogelijk bij de sturing.
- Niet vergeten de **rubberen dichtingen** in de kabelwartel te plaatsen.

## INSTELLEN VAN DE ELEKTRONISCHE MODULE

- De **detectie-afstand** is regelbaar van 8 tot 25 cm d.m.v. de potentiometer «**GAIN**» (Fig. D-④, E en H), in de sturing. Het wordt aanbevolen de potentiometers niet op de minimum- noch op de maximumstand te plaatsen.
- De **zelfsluiting**, na het verwijderen van de handen, is regelbaar tussen 1,5 en 12 seconden a.d.h.v. de potentiometer «**TEMPO**» (Fig. D-⑦) in de elektronische sturing. Het wordt aanbevolen de potentiometers niet op de minimum- noch op de maximumstand te plaatsen.
- De periodieke spoeling (Fig. D-⑥ en G) die zorgt voor een automatische spoeling van 60 sec. elke 24 h na het laatste gebruik, kan geannuleerd of anders geprogrammeerd worden om een spoeling uit te voeren elke 12 h na het laatste gebruik.
- De werkingsmodus (Fig. D-⑧): is regelbaar a.d.h.v. de schakelaar "PROG": zie hoofdstuk Keuzemogelijkheden Modus.

① Veiligheidsransfo 230/12Vac

② Verklikkerlampjes

③ Verwijderbare aansluitingen

④ Regeling detectieafstand

⑤ Ruiterverbinding PC en PL

⑥ Regeling van de periodieke spoeling

⑦ Regeling van de looptijd

⑧ « Switch » Keuzeknop voor programma

## WERKING VAN DE ELEKTRONISCHE MODULE (FIG. F)

- Het **GELE VERKLIKKERLAMPJE** ⑩ «ALIM» brandt. Het apparaat staat onder spanning.
- Het **GROENE VERKLIKKERLAMPJE** ⑪ «EV» gaat branden bij detectie van de handen: het elektroventiel zorgt ervoor dat het water begint te lopen. Bij het verwijderen van de handen, stopt het water met lopen na de comfort zelfsluiting: het GROENE VERKLIKKERLAMPJE gaat uit.
- Het **RODE VERKLIKKERLAMPJE** ⑨ «SECUR» gaat branden, op het ogenblik dat het water stopt met lopen: wanneer men de handen (of een obstakel) gedurende 45 sec of langer voor de detectie houdt, zal het apparaat de anti-blokkeringsveiligheid inschakelen. Na het verwijderen van de handen of het obstakel, kan een nieuwe cyclus starten. Een goede werking van de sturing wordt gegarandeerd bij een omgevingstemperatuur van < 40°C.

## KEUZEMOGELIJKHEDEN MODUS

- **STANDAARD MODUS: zet de knop «PROG» op stand 0: automatische sluiting** (fabrieksinstelling).
  - Wanneer de handen voor de detectie worden gehouden, begint te kraan te lopen.
  - Het water stopt met lopen na de regelbare looptijd van 1,5 tot 12 seconden.
- **ON/OFF MODUS: zet de knop «PROG» op stand 1: vrijwillig openen/sluiten.**
  - Wanneer de handen voor de detectie worden gehouden, begint te kraan te lopen.
  - Wanneer de handen opnieuw voor de detectie worden gehouden, stopt het water.
  - Anti-blokkeringsveiligheid na 30 min. looptijd.
- **ON/OFF MODUS: zet de knop «PROG» op stand 3: vrijwillig openen/sluiten.**
  - Wanneer de handen voor de detectie worden gehouden, begint te kraan te lopen.
  - Wanneer de handen opnieuw voor de detectie worden gehouden, stopt het water.
  - Regelbare anti-blokkeringsveiligheid tussen 30 en 100 sec.
- "PROG" in stand 9: niet gebruikt.

## ANTI-VERBRANDINGSVEILIGHEID MET TEMPERATUURBEGRENZING (in de mengkraan)

### Temperatuurkeuze a.d.h.v. de hendel L.100 mm (Fig. L).

Maximale temperatuurbe grenzing vooraf ingesteld.

Om de instelling aan te passen, demonteer en herpositioneer de begrenzi ngsring die zich onder de greep bevindt:

- Om toegang te krijgen tot de ring (Fig. L): demonteer de greep en draai de schroef ⑫ los met behulp van een inbussleutel van 2,5.
- Om de warmwaterregeling te wijzigen (Fig. M): demonteer de zwarte temperatuurbe grenzi ngsring ⑬ en draai deze in wijzerszin om de temperatuur te verlagen, of in tegenwijzerszin om de temperatuur te verhogen. Plaats de zwarte ring ⑬ terug.

Opgelet bij het terugplaatsen van de hendel ⑭: de as van de greep moet altijd uitgelijnd zijn met het blokkeringspunt ⑭.

Na het terugplaatsen van de greep de temperatuur aan de uitgang controleren om zeker te zijn dat de gewenste maximumtemperatuur wordt bekomen.

- Om terug te keren naar de maximum warmwatertemperatuur: de inkeping op de zwarte ring ⑬ op dezelfde plaats als de inkeping op de rode ring ⑮ plaatsen.

Opgelet bij het terugplaatsen van de hendel ⑭: de as van de greep moet altijd uitgelijnd zijn met het blokkeringspunt ⑭.

## DEMONTEREN VAN DE UITLOOP (SNEL EN ZONDER GEREEDSCHAP) (FIG. K)

Kranen geleverd met 1 wegwerpbaar uitloop (ref.20871T/ 20871T3) of 2 rvs uitlopen (ref.20870T1/20870T3) voor installatie, naar keuze te vervolledigen met 2 rvs uitlopen (ref.20002), 15 wegwerpbaar BIOCLIP uitlopen (ref.20015) of 10 uitlopen met geïntegreerde filter (ref.20040 of 30040).

- **Rvs uitlopen en uitlopen met geïntegreerde filter:** Om de uitloop te verwijderen, deze een kwartslag naar rechts draaien ① en vervolgens naar buiten trekken ②. Om de uitloop te plaatsen, de handeling in omgekeerde richting uitvoeren.
- **Wegwerpbaar uitloop:** Om de uitloop te verwijderen, deze naar buiten trekken. Om de uitloop te plaatsen, deze eenvoudig in de voorziene opening plaatsen.

## ONDERHOUD

Wij raden aan de volgende controles jaarlijks uit te voeren:

- Terugslagkleppen en filters: de versleten of beschadigde onderdelen ontkalken en vervangen.
- Uitwisselbaar binnenwerk: de interne onderdelen ontkalken, en de versleten of beschadigde onderdelen vervangen.
- Elektroventiel: interne onderdelen ontkalken en indien nodig het stuk vervangen.
- Temperatuurhendel: de zittingen en de dichtingen controleren en vervangen.

In sluimerstand brandt het **GELE verklikkerlampje "ALIM" (Fig. F- ⑩)**. Als dit lampje niet brandt, de toevoerspanning op de klem "230V" controleren (**Fig. D- ③**) en indien nodig de smeltveiligheid vervangen. Indien het probleem blijft aanhouden de elektronische module vervangen ref. 495445BC.

### INDIEN DE KRAAN CONSTANT BLIJFT LOPEN:

De stroom 230~ afsluiten. Als het water stopt met lopen, de elektronische module vervangen. Indien niet, de richting waarin het elektroventiel is gemonteerd (**Fig. I**) controleren, het vervolgens reinigen/spoelen langs de uitgangskant door het deksel met een kleine schroevendraaier op te tillen (**Fig. J**). Opnieuw monteren en de filter niet vergeten.

### INDIEN HET WATER NIET BEGINT TE LOPEN WANNEER DE HANDEN VOOR DE DETECTIE WORDEN GEHOUDEN:

- **Het rode verklikkerlampje brandt (Fig. F- ⑨):** het toestel staat in veiligheidsstand. Een obstakel voor de detectiecel heeft de veiligheidstop geactiveerd na het verstrijken van de looptijd: het obstakel verwijderen.
- **Het groene verklikkerlampje brandt niet (Fig. F- ⑪):** de detectiecel is vuil of slecht aangesloten op de klemmenstrook BMR.
  - Controleer en reinig de detectiecel.
  - Controleer de richting en de kwaliteit van de bekabeling.
  - Controleer of de draden elkaar onderling niet raken.
  - Controleer of de detectiekabel niet werd verlengd of verkort (standaard lengte: 70 cm).
- **Het groene verklikkerlampje brandt en het water loopt niet (Fig. F- ⑫):** het elektroventiel start niet.
  - Controleer of de filterdichting proper is.
  - Controleer of de spanning op de klemmen van het elektroventiel gelijk is aan 12V wisselspanning. Indien dit het geval is, het elektroventiel vervangen. Indien niet, controleren of de toevoerkabel goed is aangesloten op de klemmenstrook. Controleer of deze niet is doorsgesneden.

## ONDERHOUD EN REINIGING

- **Reinigen van chroom, aluminium en rvs:** gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten. Reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.
- **Vorstvrij stellen:** spoel de leidingen en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking zodat ze volledig geledigd wordt. Bij blootstelling aan vorst, raden we aan het mechanisme te demonteren en af te schermen.

### **Dienst Na Verkoop:**

**Tel.:** +32 2 882 32 04 - **e-mail:** [sav@delabiebenelux.com](mailto:sav@delabiebenelux.com)

Deze handleiding is beschikbaar op [www.delabiebenelux.com](http://www.delabiebenelux.com)

- Otwarcie wypływu w momencie wykrycia dłoni i automatyczne zamknięcie.
- Opóźnienie zamknięcia po zabraniu rąk z pola detekcji: 3 sekundy.
- W modelach na wodę ciepłą i zimną temperaturę wody ustawia się, przesuwając uchwyt na boki.

## OPIS TECHNICZNY

- Ciśnienie: od 1 bara (100 kPa) do 5 barów (500 kPa), zalecane 3 bary (300 kPa). Różnica ciśnień na przyłączach: maksymalnie 1 bar.
- Produkt ten umożliwia przeprowadzenie dezynfekcji termicznej i chemicznej zalecanej w ramach obowiązujących przepisów prawnych.
- Antyblokada wypływu: w przypadku wykrycia przeszkody w polu detekcji, awaryjne ustawienie czasowe zamknie wypływ po 30 sekundach. Gdy przeszkoda zostanie usunięta, armatura automatycznie uruchomi się ponownie i powróci do normalnego funkcjonowania.
- Antybakteryjne sputkiwanie okresowe: wypływ automatyczny przez około 60 sekund co 24 h od ostatniego uruchomienia.
- Higieniczne sputkiwanie okresowe co 12 lub 24 h od ostatniego uruchomienia (z możliwością wyłączenia go w trybie OFF): zapobiega wysychaniu wody w syfonie.

## ZASILANIE ELEKTRYCZNE

- Zasilanie elektryczne 100-240 V / 50-60 Hz klasa II SELV (safety extra low voltage - bardzo niskie napięcie bezpieczne) (bez uziemienia).
- Instalacja musi być zgodna z obowiązującymi w kraju normami (w Polsce: PN-HD 60364).
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, instalator musi go wymienić.
- Należy przewidzieć wyłącznik przed transformatorem 30 mA (brak w zestawie).
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie z zasilaczem dostarczonym przez producenta.
- Należy zapewnić stałe ułożenie kabli (za pomocą obręczy mocującej lub sztywnej izolacji).

## INSTALACJA

- Zawór: na wodę zimną lub zmieszaną.
- Bateria: na wodę zimną i ciepłą o maksymalnej temperaturze 70°C (zalecane 45°C w celu uniknięcia ryzyka oparzenia).
- Aby uniknąć zakłóceń promieni na podczerwień, nie wolno instalować dwóch modeli elektronicznych naprzeciw lustra lub błyszczącego obiektu, ani też naprzeciw siebie.
- Nie wolno skracać ani przedłużać kabli.

**Modele stojące (rys. A):** zamontuj korpus armatury na umywalce (otwór  $\varnothing 35 +2/-1$  mm) i dokręć obie nakrętki na kołnierzu mocującym. Pamiętaj, by zapewnić odpowiednią szczelność między armaturą a blatem roboczym w zależności od podłoża montażowego.

- Uważaj, aby nie zagiąć ani nie ścisnąć wężyków przy montażu (**rys. N**).

**Modele ściennie (rys. B):** zamontuj wylewkę zgodnie z wytycznymi podanymi na rysunku.

- Strzałka wygrawerowana na elektrozaworze wskazuje kierunek przepływu wody (**rys. I**).
- **W filtrach należy montować tylko i wyłącznie uszczelki dostarczone z produktem. Nie wolno stosować żadnych dodatkowych uszczelki.**
- Przymocuj skrzynkę ścienną pod umywalką, co najmniej 50 cm od podłogi (**dławnicami w dół**).



- Wkręć ponownie śruby mocujące wraz z uszczelkami.
- Umieść czujnik z boku wylewki, tak, aby móc ją wymieniać, nie uruchamiając przy tym wypyływu.

## UWAGA

- **Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów** w poszanowaniu obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- **Przestrzeżenie średnicy rur** pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub straty ciśnienia/wielkości wypyływu (tabele z obliczeniami dostępne są w katalogu i na stronie internetowej [www.delabie.pl](http://www.delabie.pl)).
- **Ochrona instalacji** filtrami, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia zmniejsza częstotliwość konserwacji (zalecane ciśnienie: 1 do 5 barów (100 do 500 kPa)).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu armatury ułatwia jej konserwację.
- Instalacja, filtry, zawory zwrotne, zawory odcinające i czerpalne, głowice oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tak często, jak to konieczne, jednak nie rzadziej niż raz w roku.

## PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE (RYS. C)

- Podłącz elektrozawór do listwy zaciskowej EV za pomocą dostarczonego złącza.
- Podłącz kabel od detektora do listwy zaciskowej BMR:
  - **Przewód BIAŁY: zacisk B**
  - **Przewód MIEDZIANY: zacisk M**
  - **Przewód CZERWONY: zacisk R**
- **Nie wolno skracać ani przedłużać kabla od detektora** (długość standardowa: 70 cm, dłuższe kable dostępne na zamówienie).
- Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej 230 V za pomocą standardowego kabla (2×1,5 lub 2×1 Ø zew. 7-8, żeby uszczelnić dławnicę) do zacisku 230 V AC (AC - Alternating Current) znajdującego się w skrzynce zainstalowanej za wielobiegowym urządzeniem odcinającym (rozłącznikiem izolacyjnym) o odległości otwarcia co najmniej 3 mm (nie wchodzi w skład zestawu). Przymocuj kabel do ściany jak najbliżej modułu.
- Dokładnie umieść **uszczelki gumowe** z powrotem w dławnicach.

## KONFIGURACJA MODUŁU ELEKTRONICZNEGO

- **Odległość detekcji** można regulować w zakresie od 8 do 25 cm za pomocą znajdującego się w skrzynce potencjometru «**GAIN**» (rys. D-④, E i H). Nie zaleca się ustawiania potencjometrów w pozycji minimalnej ani maksymalnej.
- **Opóźnienie zamknięcia wypyływu** po cofnięciu rąk z pola detekcji można regulować w zakresie od 1,5 do 12 sekund za pomocą znajdującego się w skrzynce potencjometru «**TEMPO**» (rys. D-⑦). Nie zaleca się ustawiania potencjometrów w pozycji minimalnej ani maksymalnej.
- **Splukiwanie okresowe** (rys. D-⑥ i G), zaprogramowane fabrycznie tak, aby automatycznie wykonywać płukanie instalacji przez 60 sekund co 24 h od ostatniego uruchomienia armatury, można całkowicie wyłączyć lub przeprogramować tak, aby płukanie odbywało się co 12 h od ostatniego uruchomienia.
- **Tryb pracy** (rys. D-⑧): można regulować za pomocą przełącznika «**PROG**», patrz rozdział «Możliwe tryby pracy».

- |                                               |                                                             |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| ① Transformator bezpieczeństwa<br>230/12 V AC | ⑤ Zworka (jumper) PC (zasięg krótki) i PL<br>(zasięg długi) |
| ② Kontrolki diagnostyczne                     | ⑥ Konfiguracja spłukiwania okresowego                       |
| ③ Złącza wtykowe                              | ⑦ Konfiguracja opóźnienia zamknięcia wypływu                |
| ④ Konfiguracja detekcji                       | ⑧ Przełącznik trybu pracy                                   |

## FUNKCJONOWANIE MODUŁU ELEKTRONICZNEGO (RYS. F)

- Zapalona **ŻÓŁTA DIODA LED** ⑩ «ALIM» oznacza, że urządzenie jest pod napięciem.
- **ZIEŁONA DIODA LED** ⑪ «EV» zapala się po wykryciu obecności rąk, a elektrozawór otwiera wtedy wypływ. Po cofnięciu rąk z pola detekcji woda przestaje płynąć po ustawionym czasie opóźnienia zamknięcia, wtedy ZIEŁONA DIODA LED gaśnie.
- **CZERWONA DIODA LED** ⑨ «SECUR» zapala się w momencie zamknięcia wypływu w trybie awaryjnym. W przypadku wykrycia ciągłej obecności rąk (lub innej przeszkody) w polu detekcji przez min. 45 sekund, urządzenie aktywuje funkcję antyblokady, zabezpieczającą przed blokowaniem otwartego wypływu.  
Po usunięciu przeszkody urządzenie zrestartuje się automatycznie.  
Skryjnka elektroniczna działa prawidłowo w temperaturze otoczenia poniżej 40°C.

## MOŻLIWE TRYBY PRACY

- TRYB STANDARDOWY: **przełącznik «PROG» w pozycji 0 - wypływ zamyka się automatycznie** (tryb domyślny ustawiony fabrycznie).
  - Woda leci, gdy dłonie znajdują się w polu detekcji.
  - Wypływ zamyka się automatycznie po odsunięciu dłoni z pola detekcji i nastawionym czasie opóźnienia zamknięcia wypływu (możliwość ustawienia od 1,5 do 12 sekund).
- TRYB ON/OFF: **przełącznik «PROG» w pozycji 1 - zamierzone otwieranie i zamykanie wypływu.**
  - Wypływ otwiera się po zbliżeniu dłoni do detektora.
  - Wypływ zamyka się po ponownym zbliżeniu dłoni do detektora.
  - Awaryjne zamknięcie wypływu po 30 minutach pracy ciągłej.
- TRYB ON/OFF: **przełącznik «PROG» w pozycji 3 - zamierzone otwieranie i zamykanie wypływu.**
  - Woda leci po zbliżeniu dłoni do detektora.
  - Wypływ zamyka się po ponownym zbliżeniu dłoni do detektora.
  - Awaryjne zamknięcie wypływu można ustawić po 30 do 100 sekund.
- Przełącznik «PROG» w pozycji 9: nieużywany.

## OGRANICZNIK TEMPERATURY CHRONIĄCY PRZED POPARZENIEM (w bateriach mieszających)

### Ustawienie temperatury za pomocą uchwytu L.100 mm (rys. L).

Ograniczenie temperatury maksymalnej włączone fabrycznie.

Aby zmienić ustawienie wstępne, należy wyjąć, a następnie ponownie umieścić w odpowiedniej pozycji pierścień ogranicznika znajdujący się pod uchwytem:

- Aby dostać się do pierścienia (**rys. L**), zdemontuj uchwyt, wykręcając śrubę ⑫ za pomocą klucza imbusowego 2,5.

- Zmiana ustawienia maksymalnej temperatury wody ciepłej (**rys. M**): wypnij czarny pierścień ogranicznika i obróć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby maksymalną temperaturę wody zmniejszyć lub w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ją zwiększyć. Włóż czarny pierścień ⑬ na miejsce.

Zwróć uwagę na położenie uchwytu ⑯: oś dźwigni musi zawsze pokrywać się z osią ogranicznika ⑭. Po zamontowaniu uchwytu upewnij się, że maksymalna temperatura wody jest odpowiednia.

- Aby przywrócić nastawienie na maksymalną dostępną temperaturę wody ciepłej z instalacji, ustaw pierścienie tak, by znacznik na czarnym pierścieniu ⑬ był w jednej linii ze znacznikiem na pierścieniu czerwonym ⑮.

## DEMONTAŻ WYLEWKI (SZYBKI BEZ UŻYCIA NARZĘDZI) (RYS. K)

Armatura dostarczana jest w komplecie z 1 jednorazową wylewką (nr 20871T1/20871T3) lub 2 wylewkami ze stali nierdzewnej (nr 20870T1/20870T3). Domówić można według uznania 2 wylewki ze stali nierdzewnej (nr 20002), 15 jednorazowych wylewek BIOCLIP (nr 20015) lub 10 wylewek filtrujących (nr 20040 lub 30040).

- **Wylewki filtrujące i ze stali nierdzewnej:** aby wylewkę zdemontować, należy ją obrócić o ćwierć obrotu w prawo ①, a następnie pociągnąć do siebie ②. Aby ją zamontować, należy wykonać czynność odwrotną.
- **Wylewki jednorazowe:** aby wylewkę zdemontować, należy ją pociągnąć do siebie. Aby ją zamontować, wystarczy po prostu wsunąć ją na miejsce.

## KONSERWACJA

Zalecamy coroczną kontrolę następujących części:

- Zawory zwrotne i filtry: odkamienianie mechanizmu i wymiana zużytych lub uszkodzonych części.
- Wymienna głowica: odkamienianie elementów wewnętrznych oraz wymiana zużytych lub uszkodzonych uszczelek i innych części.
- Elektrozwór: odkamienianie elementów wewnętrznych lub wymiana całego elektrozworu w razie konieczności.
- Dźwignia zmiany temperatury: sprawdzanie i wymiana siedzisk i uszczelek.

W trybie czuwania **ŻÓŁTA DIODA** «ALIM» powinna się świecić (**rys. F-⑩**). Jeśli się nie świeci, sprawdź napięcie zasilania na listwie zaciskowej «230 V» (**rys. D-③**) i w razie potrzeby wymień bezpiecznik. Jeśli problem się powtarza, wymień moduł elektroniczny nr 495445BC.

### **JEŚLI ARMATURA STAŁE PRZECIEKA:**

Odetnij zasilanie 230 V. Jeśli woda przestanie lecieć, wymień moduł elektroniczny, jeśli nie, sprawdź kierunek montażu elektrozworu (**rys. I**), a następnie wyczyść/opłucz go od strony wylotowej, podważając przepustnicę małym śrubokrętem (**rys. J**). Zamontuj go ponownie, nie zapominając o filtrze.

### **JEŚLI PO ZBLIŻENIU DŁONI DO DETEKTORA WYPŁYW SIĘ NIE OTWIERA:**

- **CZERWONA DIODA LED się świeci (rys. F-⑨):** urządzenie jest w trybie awaryjnym. Przeszkoda przed detektorem zablokowała wypływ i spowodowała przejście urządzenia w tryb awaryjny po upływie maksymalnego czasu wypływu ciągłego, usuń przeszkodę.
  - **ZIELONA DIODA LED nie świeci (rys. F-⑪):** detektor jest zabrudzony lub nieprawidłowo podłączony do listwy zaciskowej BMR.
- Sprawdź i wyczyść detektor.

- Sprawdź kierunek i jakość okablowania.
- Sprawdź, czy przewody nie stykają się ze sobą.
- Sprawdź, czy kabel od detektora nie został przedłużony lub skrócony (standardowa długość: 70 cm).
- **ZIELONA DIODA LED się świeci, ale brak wypływu (rys. F①):** elektrozawór nie działa.
  - Upewnij się, że uszczelka filtra jest czysta.
  - Upewnij się, że napięcie na zaciskach elektrozaworu wynosi 12 V prądu przemiennego. Jeśli tak, wymień elektrozawór, w przeciwnym razie sprawdź, czy kabel zasilający jest prawidłowo podłączony do zacisków lub czy nie został przecięty.

## OBSŁUGA & CZYSZCZENIE

- **Czyszczenie chromu, aluminium i stali nierdzewnej:** nigdy nie używaj materiałów ściernych ani żadnych innych środków na bazie chloru lub kwasu. Powierzchnię myj wodą z mydłem za pomocą miękkiej ściereczki lub gąbki.
- **Ochrona przed mrozem:** odprowadź wodę z rur i wielokrotnie uruchom armaturę, aby ją również opróżnić z wody. W przypadku długotrwałego narażenia mechanizmów na mróz, zalecamy ich demontaż i przechowywanie w temperaturze pokojowej.

### **Serwis Posprzedażowy:**

**Tel.:** +48 22 622 02 26 - **e-mail:** [serwis.techniczny@delabie.pl](mailto:serwis.techniczny@delabie.pl)

Ulotka dostępna jest również na stronie: [www.delabie.pl](http://www.delabie.pl)

- Apertura al detectar las manos y cierre automático.
- Temporización de confort de 3 segundos.
- Grifos mezcladores: selección de la temperatura al girar la maneta.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Presión: de 1 bar (100 kPa) a 5 bar (500 kPa), recomendación a 3 bar (300 kPa). Diferencia de presión en las entradas: 1 bar máx.
- Este producto está diseñado para soportar choques térmicos y químicos de acuerdo con la normativa vigente.
- Seguridad antibloqueo: un temporizador de seguridad garantiza el cierre tras 30 segundos de uso. Una vez eliminado el obstáculo, el funcionamiento se restablece automáticamente.
- Descarga periódica antiproliferación bacteriana: purga automática de ~60 segundos cada 24 horas después del último uso.
- Descarga periódica higiénica, cada 12 h, 24 h (o OFF) después del último uso: evita el desifonamiento.

## ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

- Alimentación eléctrica de 100-240 V / 50-60 Hz clase II TBTS (sin toma de tierra).
- La instalación debe cumplir las normas vigentes en su país (en Francia, NF C 15-100).
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el instalador.
- Prever un seccionador situado antes del transformador de 30 mA (no incluido).
- Este aparato sólo debe utilizarse con la fuente de alimentación suministrada por el fabricante.
- La fijación de los cables se hará mediante una instalación fija (abrazadera o funda rígidas).

## INSTALACIÓN

- Grifo de un agua: alimentar con agua fría o mezclada.
- Grifo mezclador: alimentar con agua fría y agua caliente a 70°C máximo (45°C recomendados para evitar los riesgos de quemadura).
- Para evitar las interferencias de los rayos infrarrojos, no instalar dos grifos electrónicos uno frente al otro, ni enfrente de un espejo o de un objeto brillante.
- No cortar o alargar los cables.

**Modelo de repisa (Fig.A):** Instalar el grifo sobre el lavabo (orificio Ø35 +2/-1 mm) y apretar las 2 tuercas en la brida de fijación. Prever una estanqueidad adecuada entre la grifería y la encimera, en función de la superficie de instalación.

- Tener cuidado de no comprimir los flexibles (**Fig. N**).

**Modelo mural (Fig.B):** Instalar el caño respetando las medidas indicadas en la imagen.

- La flecha que figura detrás de la electroválvula corresponde al sentido de circulación (**Fig. I**).
- **Instalar siempre las juntas de filtro suministradas. No añadir juntas adicionales.**
- Instalar la caja de control mural, debajo del lavabo, a 50 cm mínimo del suelo (**prensaestopas hacia abajo**).
- Volver a colocar los tornillos de fijación con las juntas.
- Instalar el sensor en el lateral del caño para que no se active el caudal al cambiar el caño.

## RECUERDO

- **Nuestras griferías deben ser instaladas por instaladores profesionales** respetando las reglamentaciones vigentes, las prescripciones de las oficinas de proyectos fluidos y las prácticas habituales.
- **Respetar el diámetro de las tuberías** permite evitar los golpes de ariete o pérdidas de presión/caudal (ver tabla de cálculo del catálogo y en línea sobre [www.delabie.es](http://www.delabie.es)).
- **Proteger la instalación** con filtros, antiarrietes o reductores de presión disminuye la frecuencia de mantenimiento (presión aconsejada de 1 a 5 bar (100 a 500 kPa)).
- **Poner llaves de corte cerca de los grifos** facilita la intervención de mantenimiento.
- Las tuberías, las llaves de corte, válvulas antirretorno, de purga, cartuchos y todo aparato sanitario deben revisarse siempre que sea necesario y por lo menos una vez al año.

## CONEXIÓN ELÉCTRICA (FIG. C)

- Conectar las electroválvulas al terminal EV con la conexión suministrada.
- Conectar el cable del detector al terminal BMR:
  - **Cable BLANCO: terminal B**
  - **Cable de COBRE: terminal M**
  - **Cable ROJO: terminal R**
- **No cortar ni alargar nunca el cable del sensor:** (longitud estándar de 70 cm. Cable más largo bajo pedido).
- Conectar a la red eléctrica de 230 V con un cable estándar (2x1,5 o 2x1 0 ext. de 7 a 8 para sellar el prensaestopas) al terminal de 230 Vca de la caja de control, después de un «seccionador» omnipolar con una distancia de apertura de al menos 3 mm (no suministrado).
- Fijar el cable a la pared lo más cerca posible del módulo.
- Volver a colocar las **gomas** en los prensaestopas.

## AJUSTE DEL MÓDULO ELECTRÓNICO

- La **distancia de detección** puede ajustarse de 8 a 25 cm mediante el potenciómetro «**GAIN**» (Fig. D-④, E y H), situado en la caja de control. Se aconseja no poner los potenciómetros en sus topes mínimo o máximo.
- La **temporización** después de haber retirado las manos, también se puede ajustar de 1,5 a 12 segundos mediante el potenciómetro «**TEMPO**» (Fig. D-⑦ y G) situado en la caja de control. Se aconseja no poner los potenciómetros en sus topes mínimo o máximo.
- La **descarga periódica** (Fig. D-⑥ y G) programada para realizar una purga automática de 60 segundos cada 24 horas después del último uso, puede anularse o reprogramarse para realizar la descarga 12 horas después del último uso.
- El **modo de funcionamiento** (Fig. D-⑧): puede ajustarse mediante el interruptor «**PROG**»: consultar el apartado "Distintos modos de funcionamiento".

① Transformador de seguridad 230/12Vac

② Indicadores de ayuda al diagnóstico

③ Conectores enchufables

④ Ajuste de la detección

⑤ Jumper alcance corto o alcance largo

⑥ Ajuste de la descarga periódica

⑦ Ajuste de la temporización

⑧ Conmutador para elegir el modo de funcionamiento

## FUNCIONAMIENTO DEL MÓDULO ELECTRÓNICO (FIG. F)

- El **LED AMARILLO** ⑩ «ALIM» está encendido. El aparato está encendido.
- El **LED VERDE** ⑪ «EV» se enciende cuando se detecta la presencia de manos, la electroválvula abre el agua.
- Cuando se retiran las manos, el agua deja de circular tras una temporización de confort: el LED VERDE se apaga.
- El **LED ROJO** ⑨ «SECUR» se enciende cuando se detiene el flujo. Si las manos permanecen delante del detector (o cualquier otro obstáculo) durante 45 seg, se activa la seguridad antibloqueo. Una vez retirado el obstáculo, se iniciará automáticamente un nuevo ciclo. La caja electrónica funciona correctamente a temperaturas ambiente inferiores a 40°C.

## DISTINTOS MODOS DE FUNCIONAMIENTO

- MODO ESTANDAR: **seleccionar «PROG» en la posición 0: cierre automático** (preajustado así de fábrica).
  - Al poner las manos delante de la célula, se abre el agua.
  - Cierre después de una temporización ajustable de 1,5 a 12 segundos.
- MODO ON/OFF: **seleccionar «PROG» en la posición 1: apertura y cierre voluntarios.**
  - Al poner las manos delante de la célula, se abre el agua.
  - Al aproximar una segunda vez las manos delante de la célula: cierre del agua.
  - Seguridad del flujo de 30 min.
- MODO ON/OFF: **seleccionar «PROG» en la posición 3: apertura y cierre voluntarios.**
  - Al poner las manos delante de la célula, se abre el agua.
  - Al aproximar una segunda vez las manos delante de la célula: cierre del agua.
  - Seguridad del flujo ajustable de 30 a 100 seg.
- "PROG" en la posición 9: no se utiliza.

## SEGURIDAD ANTIQUEMADURAS con LIMITADOR de TEMPERATURA (en los grifos mezcladores)

### Selector de maneta L.100 mm (Fig. L).

Limitador de temperatura máxima preajustado.

Para modificar el preajuste, desmontar y volver a posicionar el anillo del limitador situado debajo de la maneta:

- Para acceder al anillo (**Fig. L**): desmontar la maneta desenroscando el tornillo ⑫ con una llave Allen de 2,5.
- Para cambiar el ajuste del agua caliente (**Fig. M**): desmontar el anillo del limitador de temperatura negro ⑬ y girarlo en el sentido de las agujas de un reloj para disminuir el ajuste del agua caliente, o en el sentido contrario para aumentarlo. Volver a colocar el anillo negro ⑬.

Atención a la posición de la maneta ⑭: el eje de la maneta siempre debe estar alineado con el eje del limitador móvil ⑭.

Después de haber posicionado la maneta, comprobar que la temperatura máxima es la correcta.

- Para volver a la posición de AC máxima: alinear la marca del anillo negro ⑬ del limitador con la marca del anillo rojo ⑮.

Atención a la posición de la maneta ⑭: el eje de la maneta siempre debe estar alineado con el eje del limitador móvil ⑭.

## DESMONTAJE DEL CAÑO (RÁPIDO Y SIN HERRAMIENTAS) (FIG. K)

Grifería suministrada con 1 caño desechable (ref. 20871T1/20871T3) o con 2 caños de acero inoxidable (ref. 20002), 15 caños BIOCLIP desechables (ref. 20015) o 10 caños filtrantes (ref. 20040 o 30040).

- **Caño de acero inoxidable y filtrante:** para extraer el caño, dar 1/4 de giro a la derecha ① y tirarlo hacia el exterior ②. Para instalarlo, realizar la operación inversa.
- **Caño desechable:** para extraer el caño, tirarlo hacia el exterior. Para instalarlo, insertarlo en el espacio previsto.

## MANTENIMIENTO

Recomendamos una revisión anual de las siguientes piezas:

- Válvulas antirretorno y filtros: descalcificación y sustitución de piezas desgastadas o dañadas.
- Cartucho intercambiable: descalcificación de las piezas internas y sustitución de piezas y juntas desgastadas o dañadas.
- Electroválvula: descalcificación de las piezas internas y sustitución de la pieza si es necesario.
- Maneta de temperatura: verificación y sustitución de los asientos y juntas.

En modo de espera, la **luz AMARILLA «ALIM»** está encendida (**Fig. F-10**). Si está apagada, comprobar la tensión de alimentación en la regleta "230V" (**Fig. D-3**.) y reemplazar el fusible si es necesario. Si el problema persiste, sustituya el módulo electrónico ref. 495445BC.

### **SI EL GRIFO ESTÁ CONSTANTEMENTE ABIERTO:**

Desconectar la alimentación 230V.: si el agua deja de salir, cambiar el módulo electrónico sino, comprobar el sentido de montaje de la electroválvula (**Fig. I**) y limpiarla/aclararla por el lado de salida levantando la tapa con un pequeño destornillador (**Fig. J**). Volver a instalarla, sin olvidar el filtro.

### **SI EL GRIFO NO FUNCIONA CUANDO LAS MANOS ESTÁN DELANTE DEL DETECTOR:**

- **LED rojo encendido (Fig. F-9):** el aparato está en seguridad. Un obstáculo delante de la célula ha provocado la activación del sistema de seguridad después de que finalizarán las temporizaciones de seguridad del flujo: retirar el obstáculo.
- **LED verde apagado (Fig. F-11):** la célula de detección está sucia o mal conectada a la regleta BMR.
  - Comprobar y limpiar la célula de detección.
  - Comprobar el sentido y la calidad de los cables.
  - Comprobar que los cables no estén en contacto entre sí.
  - Comprobar que el cable de detección no haya sido alargado ni acortado (longitud estándar: 70 cm).
- **LED verde encendido y el agua no fluye (Fig. F-11):** la electroválvula no se activa.
  - Comprobar si la junta filtro está limpia.
  - Comprobar que la tensión en los terminales de la electroválvula es igual a 12 Vca alternativos.Si es así, sustituir la electroválvula; de lo contrario comprobar que el cable de alimentación esta correctamente conectado a la regleta o que no ha sido cortado.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- **Limpieza del cromo, del aluminio y del acero inoxidable:** no utilizar jamás productos abrasivos u otro producto a base de cloro o de ácido. Limpiar con agua ligeramente jabonosa, con un trapo o una esponja
- **Protección antiheladas:** purgar las tuberías, y accionar varias veces la grifería para vaciar su contenido de agua. En caso de exposición prolongada a las heladas, recomendamos desmontar los mecanismos y almacenarlos en un lugar protegido.



**Servicio posventa:**

**Tel.:** +34 639 969 563 - **e-mail:** [sat@delabie.es](mailto:sat@delabie.es)

Estas instrucciones están disponibles en: [www.delabie.es](http://www.delabie.es)

- Abertura assim que as mãos são apresentadas e fecho automático.
- Temporização de conforto de 3 segundos.
- Misturadoras: seleção da temperatura através da rotação da alavanca de comando.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Pressão: 1 bar (100 kPa) a 5 bar (500 kPa), recomendada 3 bar (300 kPa).
- Diferença de pressão nas entradas: 1 bar máx.
- Este produto foi concebido para suportar choques térmicos e químicos, em conformidade com as normas em vigor.
- Segurança antibloqueio: um temporizador de segurança garante o fecho após 30 segundos de débito. Assim que o obstáculo for removido, o funcionamento é reiniciado automaticamente.
- Limpeza periódica antiproliferação bacteriana: purga automática de ~60 segundos a cada 24 horas após a última utilização.
- Limpeza periódica higiénica, a cada 12 h, 24 h (ou OFF) após a última utilização: evita o entupimento.

## ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA

- Alimentação elétrica em 100-240 V / 50-60 Hz classe II TBTS (sem tomada de terra).
- A instalação deve estar em conformidade com as normas em vigor no seu país (em França, NFC 15-100).
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo instalador.
- Prever um disjuntor a montante do transformador de 30 mA (não fornecido).
- Este aparelho deve ser utilizado apenas com a alimentação fornecida pelo fabricante.
- A fixação dos cabos será assegurada por uma instalação fixa (abraçadeira ou mangas rígidas).

## INSTALAÇÃO

- Torneira: alimentar com água fria ou misturada.
- Misturadora: alimentar com água fria e água quente a 70 °C no máximo (recomendado a 45 °C para evitar riscos de queimaduras).
- Para evitar interferências dos raios infravermelhos, não instalar duas torneiras automáticas frente a frente ou frente a um espelho ou objeto brilhante.
- Não cortar nem alongar os cabos.

**Modelo para bancada (Fig. A):** montar o corpo da torneira no lavatório (furo Ø35 +2/-1 mm) e apertar as 2 porcas na flange de fixação. Prever uma vedação adequada entre a torneira e a bancada, em função do suporte de instalação.

- Tenha cuidado para não dobrar os flexíveis (**Fig. N**).

**Modelo mural (Fig. B):** montar a bica respeitando as dimensões indicadas no desenho.

- A seta gravada atrás da eletroválvula corresponde ao sentido do fluxo (**Fig. I**).
- **É obrigatório montar as juntas filtro fornecidas. Não adicionar juntas adicionais.**
- Fixar a caixa mural, sob o lavatório, a uma distância mínima de 50 cm do chão (prensa-cabos virados para baixo).
- Voltar a colocar os parafusos de fixação com juntas.
- Posicionar o sensor na lateral da bica para não ativar o fluxo durante a troca da bica.

## LEMBRE-SE

- **As nossas torneiras devem ser instaladas por instaladores profissionais**, respeitando as regras em vigor, as prescrições dos gabinetes de estudo e as regras de arte.
- **Respeitar o diâmetro das tubagens** permite evitar os golpes de martelo ou perdas de pressão/débito (ver tabela de cálculo do catálogo on line em [www.delabie.pt](http://www.delabie.pt)).
- **Proteger a instalação** com filtros, anti-golpe de martelo ou redutores de pressão diminui a frequência de manutenção (pressão aconselhada 1 a 5 bar (100 a 500 kPa)).
- **Instalar válvulas de segurança** na proximidade das torneiras facilita a intervenção de manutenção.
- As canalizações, filtros, válvulas antirretorno, torneiras de segurança, de purga, cartuchos e todos os aparelhos sanitários devem ser verificados sempre que necessário e pelo menos, uma vez por ano.

## LIGAÇÃO ELÉTRICA (FIG. C)

- Ligar as eletroválvulas ao terminal EV com a conexão fornecida.
- Ligar o cabo do sensor ao terminal BMR:
  - **Fio BRANCO: terminal B**
  - **Fio COBRE: terminal M**
  - **Fio VERMELHO: terminal R**
- **Nunca cortar nem prolongar o cabo do sensor:** (comprimento standard 70 cm. Cabo mais longo sob pedido).
- Ligar à rede elétrica de 230 V com um cabo normalizado (2×1,5 ou 2×1 Ø ext. 7 a 8 para vedar o prensa-cabos) ao terminal 230 Vca da caixa, após um dispositivo de corte onipolar «seccionador» com uma distância de abertura de pelo menos 3 mm (não fornecido).
- Fixar o cabo na parede o mais próximo possível do módulo.
- Recolocar bem as **borrachas** nos prensa-cabos.

## REGULAÇÃO DO MÓDULO ELETRÓNICO

- A **distância de deteção** é ajustável de 8 a 25 cm através do potenciômetro «**GAIN**» (Fig. D-④, E e H), localizado na caixa. Recomenda-se não posicionar os potenciômetros no limite mínimo nem no limite máximo.
- A **temporização** após retirar as mãos é ajustável de 1,5 a 12 segundos através do potenciômetro «**TEMPO**» (Fig. D-⑦) localizado na caixa eletrónica. Recomenda-se não posicionar os potenciômetros no limite mínimo nem no limite máximo.
- A **limpeza periódica** (Fig. D-⑥ e G) programada para realizar uma purga automática de 60 segundos a cada 24 horas após a última utilização, pode ser cancelada ou reprogramada para realizar a purga 12 horas após a última utilização.
- O **modo de funcionamento** (Fig. D-⑧) é ajustável através do comutador «**PROG**»: ver capítulo «Modos de funcionamento possíveis».

① Transformador de segurança 230/12Vac

② Indicadores luminosos de ajuda ao diagnóstico

③ Conectores extraíveis

④ Regulação da deteção

⑤ Jumpers PC e PL

⑥ Regulação da limpeza periódica

⑦ Regulação da temporização

⑧ Interruptor para seleção do modo de funcionamento

## FUNCIONAMENTO DO MÓDULO ELETRÔNICO (FIG. F)

- O **LED AMARELO** ⑩ «ALIM» está aceso. O aparelho está ligado.
- O **LED VERDE** ⑪ «EV» acende assim que deteta a presença das mãos, a eletroválvula abre o fluxo. Quando retira as mãos, a água pára de correr após temporização de conforto: o LED VERDE apaga-se.
- O **LED VERMELHO** ⑨ «SECUR» acende ao mesmo tempo que o fluxo é interrompido. Em caso de presença contínua das mãos diante do sensor (ou de qualquer outro obstáculo) durante 45 segundos, o aparelho ativa a segurança antibloqueio no fluxo. Após a remoção do obstáculo, um novo ciclo será reiniciado automaticamente. O bom funcionamento da caixa eletrônica é garantido para uma temperatura ambiente inferior a 40 °C.

## MODOS DE FUNCIONAMENTO POSSÍVEIS

- **MODO STANDARD: selecionar «PROG» na posição 0: fecho automático** (definido de fábrica neste modo).
  - Assim que as mãos são colocadas diante do sensor, a água começa a correr.
  - O fluxo pára após uma temporização ajustável de 1,5 a 12 segundos.
- **MODO ON/OFF: selecionar «PROG» na posição 1: abertura e fecho voluntários.**
  - Assim que as mãos são colocadas diante do sensor, a água começa a correr.
  - Segundo movimento das mãos diante do sensor: o fluxo é interrompido.
  - Segurança de fluxo de 30 min.
- **MODO ON/OFF: selecionar «PROG» na posição 3: abertura e fecho voluntários.**
  - Assim que as mãos são apresentadas diante do sensor, a água começa a correr.
  - Segunda passagem das mãos diante do sensor: paragem do fluxo.
  - Segurança de fluxo ajustável de 30 a 100 segundos.
- «PROG» na posição 9: não utilizado.

## SEGURANÇA ANTI-QUEIMADURAS por LIMITADOR de TEMPERATURA (nas misturadoras)

### Seletor por manípulo L.100 mm (Fig. L).

Limitação da temperatura máxima ativada.

Para alterar a pré-configuração, soltar e reposicionar o anel limitador localizado sob o manípulo:

- Para aceder ao anel (**Fig. L**): desmontar o manípulo desaparafusando o parafuso ⑫ com uma chave Allen de 2,5.
- Para alterar a regulação da água quente (**Fig. M**): soltar o anel limitador de temperatura preto ⑬ e rodar no sentido dos ponteiros do relógio para diminuir a regulação da água quente, ou no sentido contrário aos ponteiros do relógio para aumentá-la. Reposicionar o anel preto ⑬. Ter cuidado com o posicionamento do manípulo ⑭: o eixo do manípulo deve estar sempre alinhado com o eixo do limitador móvel ⑭. Depois de posicionar o manípulo, verificar se a temperatura máxima está adequada.
- Para voltar à posição AQ máxima: alinhar a marca do anel limitador preto ⑬ com a marca do anel vermelho ⑮. Ter cuidado com o posicionamento do manípulo ⑭: o eixo do manípulo deve estar sempre alinhado com o eixo do limitador móvel ⑭.

## DESMONTAGEM DA BICA (RÁPIDA E SEM FERRAMENTA) ( FIG. K)

Torneira fornecida com 1 bica descartável (ref. 20871T1/20871T3) ou 2 bicas em inox (ref. 20870T1/20870T3) para a instalação, a completar à escolha com 2 bicas em inox (ref. 20002), 15 bicas BIOCLIP descartáveis (ref. 20015) ou 10 bicas filtrantes (ref. 20040 ou 30040).

- **Bica inox e filtrante:** para retirar a bica, rodar 1/4 de volta para a direita ① e, em seguida, puxar para fora ②. Para a montar, é necessário fazer o movimento inverso.
- **Bica descartável:** para retirar a bica, puxar para fora. Para a montar, basta inseri-la no encaixe previsto para o efeito.

## MANUTENÇÃO

Recomendamos uma verificação anual das seguintes peças:

- Válvulas antirretorno e filtros: descalcificação e substituição de peças gastas ou danificadas.
- Cartucho intercambiável: descalcificação das peças internas e substituição das peças e juntas gastas ou danificadas.
- Electroválvula: descalcificação das peças internas e substituição da peça, se necessário.
- Manípulo de temperatura: verificação e substituição dos assentos e juntas.

Em fase de espera, a **luz AMARELA** «ALIM» fica acesa (**Fig. F-10**). Se estiver apagada, verifique a tensão de alimentação no terminal «230V» (**Fig. D-3**) e substitua o fusível, se necessário. Se o problema persistir, substituir o módulo eletrónico ref. 495445BC.

### **SE A TORNEIRA ESTIVER A CORRER ÁGUA PERMANENTEMENTE:**

Cortar a alimentação de 230 V: se a água parar de escorrer, substitua o módulo eletrónico; caso contrário, verifique o sentido de montagem da eletroválvula (**Fig. I**) e, em seguida, limpar/enxaguar pelo lado da saída, levantando a válvula com uma chave de fendas pequena (**Fig. J**). Voltar a montar sem esquecer o filtro.

### **SE A TORNEIRA NÃO CORRER ÁGUA NA PRESENÇA DAS MÃOS DIANTE DO SENSOR:**

- **LED vermelho aceso (Fig. F-9):** o aparelho está em segurança. Um obstáculo diante da célula provocou a ativação da segurança após o fim da temporização de segurança da abertura: remover o obstáculo.
- **LED verde apagado (Fig. F-11):** a célula de deteção está suja ou mal ligada ao bloco de terminais BMR.
  - Verificar e limpar a célula de deteção.
  - Verificar o sentido e a qualidade da cablagem.
  - Verificar se os fios não se tocam entre si.
  - Verificar se o cabo de deteção não foi alongado ou encurtado (comprimento standard: 70 cm).
- **LED verde aceso e a água não corre (Fig. F-11):** a eletroválvula não dispara.
  - Verificar se a junta filtro está limpa.
  - Verificar se a tensão nos terminais da eletroválvula é igual a 12 V CA. Se sim, substituir a eletroválvula; caso contrário, verificar se o cabo de alimentação está bem conectado ao terminal ou se não foi cortado.

## CONSERVAÇÃO & LIMPEZA

- **Limpeza do cromado, alumínio e do Inox :** nunca utilizar produtos abrasivos ou à base de cloro ou ácido. Limpar com água ligeiramente ensaboada, com um pano ou esponja.
- **Riscos de gelo:** purgar as canalizações a acionar diversas vezes a torneira/misturadora para vazar a água nela contida. Em caso de exposição prolongada ao gelo, recomendamos desmontar os mecanismos e colocá-los em local abrigado.

### **Serviço Pós-Venda:**

**Tel.:** +351 234 303 940 - **email:** suporte.tecnico@delabie.pt

Esta ficha está disponível em: [www.delabie.pt](http://www.delabie.pt)